

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## MÄÄRUSED

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 768/2010,

26. august 2010,

**mis käsitleb kolmandates riikides töötavate Euroopa Liidu ametnike ning ajutiste ja lepinguliste töötajate töötasude suhtes alates 1. juulist 2009 kohaldatavate paranduskoefitsientide kehtestamist**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 336,

võttes arvesse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ning ühenduste muude teenistujate suhtes kohaldatavaid eeskirju, mis on kehtestatud nõukogu määrusega (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68, <sup>(1)</sup> eriti selle X lisa artikli 13 esimest lõiku,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Tuleb võtta arvesse elukalliduse muutumist väljaspool liitu asuvates riikides ning seetõttu tuleb kehtestada paranduskoefitsiendid, mida kohaldatakse kolmandates riikides töötavatele liidu ametnikele ning ajutistele ja lepingulistele töötajatele töökohariigi vääringus makstavate töötasude suhtes alates 1. juulist 2009.
- (2) Paranduskoefitsiendid, mida kohaldati nõukogu määruse (EÜ) nr 613/2009 <sup>(2)</sup> alusel, võivad tagasiulatuvalt kaasa tuua töötasude kohandamise saaja kasuks või kahjuks.
- (3) Juhuks, kui töötasud peaksid uute paranduskoefitsientide tulemusena suurenema, on vaja ette näha tagasiulatuvad lisamaksed.
- (4) Tuleb sätestada enam makstud summade tagasimaksimine, kui töötasu ajavahemikus 1. juulist 2009 kuni käesoleva määruse jõustumise kuupäevani uute paranduskoefitsientide kohaldamise tõttu vähenes.
- (5) Tuleb sätestada, et tagasimaksed võivad hõlmata käesoleva määruse jõustumisele eelnevat kuni kuue kuu pikkust

ajavahemikku ning et tagasimaksed tuleb teha kaheteistkümne kuu jooksul pärast määruse jõustumist, nagu on ette nähtud ka nende paranduskoefitsientide puhul, mida kohaldatakse liidusiselt liidu ametnike ja muude teenistujate töötasude ja pensionide suhtes,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Paranduskoefitsiendid, mida alates 1. juulist 2009 kohaldatakse kolmandates riikides töötavatele liidu ametnikele ning ajutistele ja lepingulistele töötajatele töökohariigi vääringus makstavate töötasude suhtes, on esitatud käesoleva määruse lisas.

Kõnealuste töötasude arvutamisel kasutatavad vahetuskursid kehtestatakse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust) <sup>(3)</sup> üksikasjalike rakenduseeskirjade kohaselt ja vastavalt 1. juulil 2009 kehtinud vahetuskursile.

*Artikkel 2*

1. Kui töötasud lisas kehtestatud paranduskoefitsientide tulemusel suurenevad, teevad asjaomased institutsioonid tagasiulatuvaid lisamakseid.

2. Kui töötasud lisas kehtestatud paranduskoefitsientide tulemusel vähenevad, kohandavad asjaomased institutsioonid 1. juuli 2009 ja 31. augusti 2010 vahel makstud töötasusid tagasiulatuvalt tasusaaja kahjuks.

Kui tagasiulatuvate kohanduste kohaselt tuleb enam makstud summad tagasi maksta, võivad need kohandused üksnes hõlmata 31. augustile 2010 eelnevat kuni kuue kuu pikkust ajavahemikku. Tagasimaksed tuleb teha kaheteistkümne kuu jooksul pärast kõnealust kuupäeva.

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 181, 14.7.2009, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

*Artikkel 3*

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 26. august 2010

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

S. VANACKERE

---

## LISA

TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient juuli 2009
Afganistan (*)	0
Albaania	73,9
Alžeeria	76,5
Ameerika Ühendriigid (New York)	92
Ameerika Ühendriigid (Washington)	87,4
Angola	115,8
Argentina	57,1
Armeenia	68,7
Aserbaidžaan	93,7
Austraalia	102,3
Bangladesh	50,8
Barbados	111
Belize	65,9
Benin	93,1
Boliivia	58,4
Bosnia ja Hertsegoviina (Banja Luka)	62,5
Bosnia ja Hertsegoviina (Sarajevo)	73,2
Botswana	53,2
Brasiilia	87,4
Burkina Faso	95,8
Burundi (*)	0
Cabo Verde	73,1
Colombia	76
Costa Rica	75,1
Djibouti	97,1
Dominikaani Vabariik	64,4
Ecuador	70,3
Egiptus	39,2
Elevandiluurannik	99,5
El Salvador	70,2
Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik	68,1

TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient juuli 2009
Eritrea	50,1
Etioopia	83,8
Fidži	61,9
Filipiinid	62,7
Gabon	104,4
Gambia	60,7
Ghana	53,1
Gruusia	86,5
Guatemala	75,5
Guinea (Conakry)	63,5
Guinea-Bissau	107,7
Guyana	59,3
Haiti	107,4
Hiina	85,6
Honduras	70,2
Hongkong	95
Horvaatia	92,3
Ida-Timor	67,8
Iisrael (Tel Aviv)	102,5
India	54,5
Indoneesia (Banda Aceh)	51,2
Indoneesia (Jakarta)	74,3
Iraak (*)	0
Jaapan (Tokyo)	126,3
Jamaica	84,8
Jeemen	66,6
Jordania	81,5
Jordani Läänekallas – Gaza sektor	100,7
Kambodža	71,5
Kamerun	95,6
Kanada	74,6
Kasahstan (Almatõ)	76,3
Kasahstan (Astana)	68,1

TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient juuli 2009
Kenya	75,1
Kesk-Aafrika Vabariik	106,7
Kongo (Brazzaville)	118,2
Kongo Demokraatlik Vabariik (Kinshasa)	125,3
Kosovo (Priština)	54,6
Kuuba	83,2
Kõrgõzstan	85,9
Laos	85,7
Lesotho	57,3
Libeeria	90,8
Liibanon	81,9
Lõuna-Aafrika Vabariik	57,5
Lõuna-Korea	82,8
Lõuna-Sudaan (Juba)	91,6
Madagaskar	83,9
Malaisia	70,1
Malawi	76
Mali	84,9
Maroko	76,1
Mauritaania	61,1
Mauritius	69,7
Mehhiko	65,1
Moldova	64,3
Montenegro	68,1
Mosambiik	73,4
Namiibia	71,2
Nepal	77,7
Nicaragua	55,5
Nigeeria	87,5
Niger	85,9
Norra	125,2
Paapua Uus-Guinea	94,2
Pakistan	43,9

TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient juuli 2009
Panama	57,6
Paraguay	66,5
Peruu	75,1
Rwanda	84,6
Saalomoni Saared	90,3
Sambia	49,2
Samoa	70,5
Saudi Araabia	85,2
Senegal	90,3
Serbia (Belgrad)	66,5
Sierra Leone	75,1
Singapur	97,3
Sri Lanka	62,9
Sudaan (Hartum)	52,5
Suriname	45,9
Svaasimaa	58,2
Süüria	77,1
Šveits (Bern)	109
Šveits (Genf)	109,5
Zimbabwe (*)	0
Tadžikistan	56,9
Tai	55,6
Taiwan	76,6
Tansaania	67,6
Togo	87,9
Trinidad ja Tobago	74,6
Tšaad	122,8
Tšiili	61,9
Tuneesia	68,7
Türgi	76,6
Uganda	63,4
Ukraina	75,1
Uruguay	71,3

TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient juuli 2009
Usbekistan	50,9
Uus-Kaledoonia	125,9
Uus-Meremaa	86,4
Valgevene	61,5
Vanuatu	102,2
Venemaa	97,1
Venezuela	92,4
Vietnam	47,4

(\*) Andmed puuduvad.